

新聞

兒童

Children's
Newspaper

2017年10月

督印人：陳保琮博士
Publisher: Dr Betty Chanwww.ycef.com
childnews@ycef.com左拍右拍
Fun Shooting

Comic





News

兒童攝影師拍下 不一樣的深水埗



(互聯網圖片 Internet photo)

提起深水埗，人們可能認為是香港一個貧窮和絕望的地區，然而一班孩子透過相機，展現這個社區充滿喜悅和希望的一面。香港文化中心剛舉辦的「相中·作『樂』」攝影展，展出八位小小攝影師的大作，透過他們的鏡頭，大家可以童真眼光，看看他們捕捉的深水埗的人與物跟香港其他地方有何不一樣。

這八位兒童攝影師參加了早前由音樂兒童基金會舉辦的兒童攝影工作坊，並經過為期10個月的訓練，學習以觀察者的身份走進社會，探索世界。音樂兒童基金會將他們以及攝影導師的作品選輯在「相中·作『樂』」攝影展中展出，並印製成攝影集。透過這些相片，你可以看到幾位出身於基層家庭的小朋友，對各樣事物充滿好奇心，用鏡頭帶你看他們眼中非一般的深水埗。

Child Photographers Show a Unique Sham Shui Po

People may think that Sham Shui Po is a place of poverty and despair, but a group of children showed it is a community full of joy and hope through their camera. Recently, a photo exhibition "Photos de Joy" was held at the Hong Kong Cultural Centre showing photos taken by eight children. We can look at how Sham Shui Po's daily life differs from that of other districts of Hong Kong through children's eyes.

The eight little photographers previously joined a child photography workshop organised by Music Children Foundation. After 10 months' training, they learnt how to explore society and the world as an observer. Music Children Foundation collected their and the three instructors' photos for exhibition and publication. Through these photos, we know these children who come from grassroots families are curious about everything and they can show us a unique Sham Shui Po.



(互聯網圖片 Internet photo)



(互聯網圖片 Internet photo)

學攝影逐格睇

Learn to Take Photos



Doctor Knowledge



(互聯網圖片 Internet photo)

1. 拿穩相機 —— 只要把相機牢牢拿着，不但不怕跌壞，也能輕易拍出好照片，不再「鬆郁朦」。
Hold the camera – hold the camera tightly so that you won't drop it and damage it. You can take good photos easily.

2. 更換鏡頭 —— 不要用手觸碰鏡頭，用相機上的小圓點標記，來對準位裝卸。
Change the lens – don't touch the lens with your hands. There is a mark on the camera to guide you to take off the lens and install the other lens.



(互聯網圖片 Internet photo)



(互聯網圖片 Internet photo)

3. 成功對焦 —— 若對焦時雙手不穩，以致對焦困難，嘗試跪下來拍攝，或手肘倚着窗邊，這樣按快門時便穩定得多。

Focus successfully – when you cannot hold the camera firmly and find it difficult to focus, try to kneel down or place your elbow by the window frame. It can help you press the shutter release more steadily.

4. 微距拍攝 —— 用微距鏡頭拍花朵時，使用鏡頭前的LED燈，這樣拍攝多近的景物也不怕不夠光。
Macro shooting – when taking a photo of flowers with the macro shooting mode, use the LED light at the front of camera to make sure there is enough light for the subjects.



(互聯網圖片 Internet photo)

English Zone

精叻英語



請為以下每個圖畫選擇一個正確的英文名稱。

Come on! Let's choose the correct word(s) for each picture!



- a. Camera
- b. Cinema



- a. Lens
- b. Leg



- a. Phone
- b. Photo



- a. Light
- b. Line

謙卑人必因耶和華增添歡喜；人間貧窮的必因以色列的聖者快樂。(以賽亞書 29:19)



天父給我的信

God's Letter
to Me

And the poor will have their joy in the Lord increased, and those in need will be glad in the Holy One of Israel. (Isaiah 29:19)